

à mon cher Edouard  
(MB 1934)

# Cantique de Jean Racine

pour soprano solo et quatuor vocal  
avec une partie de harpe originale

Mel Bonis  
(1858-1937)  
Orchestration (2011) :  
Michel Nodé-Langlois

à Florence Launay-Cook  
(MNL 2011)

Andante (♩ = 80)

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for Flûtes, Hautbois, Clarinettes en si b, Bassons, Cors en fa, Trompettes en ut, Trombone alto, Trombone ténor, Trombone basse, Harpe, Violon I, Violon II, Alto, Soprano solo, Soprano, Alto, Ténor, Basse, Violoncelle, and Contrebasse. The score is in 6/4 time and begins with a tempo marking of Andante (♩ = 80). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The score features first and second endings for several instruments, including the Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, and Horns. Dynamics such as *mf* and *p* are indicated throughout. The vocal soloist part is currently blank, and the vocal quartet parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are also blank.

1.

A

11

Violin I: 1. *p*, 2. *mf*, 1. *mf*, 2. *mf*

Violin II: *mf*, 1. *mf*, 2. *mf*

Viola: 1. *p*, 2. *mf*, *mf*, *mf*

Cello/Double Bass: 1. *p*, 2. *mf*, *mf*, *mf*, *mf*

Violin I: *mf*, 1. *mf*, 2. *mf*

Violin II: *mf*, 1. *mf*, 2. *mf*

Viola: *p*, *p*, *p*

Cello/Double Bass: *p*, *p*, *p*

Violin I: *mf*

Violin II: *mf*

Violin I: *mf*

Violin II: *mf*

Cello/Double Bass: *mf*

Violin I: *mf*

Violin II: *mf*

Soprano: sang de vos vei - nes A - che - tez - vous si sou - vent, Non un pain qui vous re -

Alto: sang de vos vei - nes A - che - tez - vous si sou - vent, Non un pain qui vous re - pais - se,

Tenor: vei - nes A - che - tez - vous si sou - vent, Non un pain qui vous re - pais - se,

Bass: vei - nes A - che - tez - vous si sou - vent, Non un pain qui vous re - pais - se, Mais une

Violin I: *mf*

Violin II: *mf*

A

1. *mf* *cresc.* *rit* *f*

2. *mf* *cresc.* *rit* *f*

*mf* *cresc.* *rit* *f*

*mf* *cresc.* *rit* *f*

*mf* *cresc.* *rit* *f*

*cresc.* *rit* *f* *dolce*

Le

pais — se, Mais une om - bre qui vous lais - se plus af - fa - més — que — de - vant ?

Mais une om - bre qui vous lais - se plus af - fam - més, plus af - fa - més que de -

Mais une om - bre qui vous lais - se plus af - fa - més plus — af - fa - més que de -

om - bre qui vous lais - se plus af - fa - més plus af - fa - més que de -

*cresc.* *rit* *f*

*cresc.* *rit* *f*



2. *mf*

1.

*mf*

*mf*

ment. Dieu lui - mê - me le com - pos - se De la

*mf*

*pizz.*

*pizz. mf*

*mf*

**B**

**A tempo**

fleur de son \_\_\_\_\_ fro - ment. C'est ce

arco rit.

**B**

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle two staves are also treble clefs. The music is in 9/4 time. The first measure contains rests in all staves. The second measure features a complex texture with chords and melodic lines in the upper staves and a bass line with eighth notes. The third measure continues this texture, with some notes tied across measures.

The second system of the musical score consists of two staves. The top staff is a treble clef and the bottom is a bass clef. The music is in 9/4 time. Both staves feature triplet patterns of eighth notes. The top staff has a triplet of eighth notes starting on a quarter rest, followed by eighth notes. The bottom staff has a triplet of eighth notes starting on a quarter rest, followed by eighth notes.

The third system of the musical score consists of three staves. The top two are treble clefs and the bottom is a bass clef. The music is in 9/4 time. The top two staves are mostly rests. The bottom staff has a few notes, including a half note and a quarter note.

The fourth system of the musical score consists of six staves. The top staff is a treble clef and the bottom two are bass clefs. The music is in 9/4 time. The lyrics are: "pain si dé - lec - ta - ble Que ne sert". The notes are: pain (quarter), si (quarter), dé - (quarter), lec - (quarter), ta - (quarter), ble (quarter), Que (quarter), ne (quarter), sert (quarter). The bottom two staves have a bass line with a half note and a quarter note.



Poco più lento

The musical score is for a string quartet and voice. It consists of several systems of staves. The first system includes a vocal line and four string staves. The second system continues the string parts. The third system features a piano introduction with triplets and a 7-measure rest. The fourth system contains the vocal line with lyrics. The fifth system continues the string parts, including a section marked 'arco'.

**Lyrics:**  
 point à sa ta-ble Le mon-de que vous ser-vez. Je

**Performance markings:**  
 - *rit.* (ritardando)  
 - *mf* (mezzo-forte)  
 - *arco* (arco)

A tempo (♩ = 92)

First system of musical staves, including treble and bass clefs with various accidentals.

Second system of musical staves, including treble and bass clefs with various accidentals.

Third system of musical staves, featuring a complex melodic line with triplets and a bass line.

Fourth system of musical staves, including piano dynamics and melodic lines.

Fifth system of musical staves, including lyrics: l'offre à qui veut me sui - vre : Ap - pro - chez, Vou - lez - vous

Sixth system of musical staves, including piano dynamics and melodic lines.

Seventh system of musical staves, including piano dynamics and melodic lines.

rit. *f* *mf* *rit.* *mf* *rit.* *mf* *rit.* *mf*

rit. *f* *mf* *rit.* *mf* *rit.* *mf* *rit.* *mf*

rit. *f* *mf* *rit.* *mf* *rit.* *mf* *rit.* *mf*

*cresc.* *mf* *rit.* *f* *cresc.* *mf* *rit.* *f* *cresc.* *mf* *rit.* *f*

vi - vre ? Ve - nez, man - gez, et vi - vez ! *pp* *pp* *pp* *pp* *f*

Ô sa - *cresc.* *mf* *rit.* *f* *cresc.* *mf* *rit.* *f*

A tempo, poco meno (♩ = 84)

mf

mf

1.

2. mf

mf

mf

mf

mf

ges - se, ta pa - ro\_\_\_ le Fit é - clo\_\_\_ re l'U\_\_\_ ni - vers, Po - sa sur un dou - ble

ges - se, ta pa - ro\_\_\_ le Fit é - clo\_\_\_ re l'U\_\_\_ ni - vers, Po - sa sur un dou\_\_\_ ble

ges - se, ta pa - ro\_\_\_ le Fit é - clo\_\_\_ re l'U\_\_\_ ni - vers, Po - sa sur un dou\_\_\_ ble

ges - se, ta pa - ro\_\_\_ le Fit\_\_\_ é - clo - re l'U - ni - vers, Po - sa sur un dou - ble

# Largement

47

1. *cresc.* *poco allarg.*

2. *cresc.* *poco allarg.*

2. *cresc.* *poco allarg.*

2. *cresc.* *poco allarg.*

2. *cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

## Largement

pô - le La Terre au mi - lieu des airs.

pô - le La Terre au mi - lieu des airs.

pô - le La Terre au mi - lieu des airs.

pô - le La Terre au mi - lieu des airs.

*cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

Poco più vivo (♩ = 108)

Musical score for the first system, measures 1-3. It features a piano introduction with a treble clef, a bass clef, and a grand staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked "Poco più vivo" with a quarter note equal to 108 beats per minute. Dynamics include "p" (piano) and "pp" (pianissimo).

Musical score for the second system, measures 4-6. This system contains mostly rests for the vocal and piano parts, with some accompaniment in the grand staff. Dynamics include "pp" (pianissimo).

Musical score for the third system, measures 7-9. It shows the beginning of the vocal melody and piano accompaniment. Dynamics include "mp" (mezzo-piano) and "mf" (mezzo-forte).

Musical score for the fourth system, measures 10-12. This system contains the lyrics: "Tu dis, et les cieux pa - rurent Et tous les as - tres cou - Tu dis, et les as - tres cou - Tu dis, et les cieux pa - rurent, Et tous les". Dynamics include "mf" (mezzo-forte).

Musical score for the fifth system, measures 13-15. It shows the continuation of the vocal melody and piano accompaniment. Dynamics include "mp" (mezzo-piano).

D

Musical score for the first system, featuring piano (*p*) and mezzo-piano (*mp*) dynamics. The score includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The key signature is B-flat major (two flats).

Musical score for the second system, featuring mezzo-forte (*mf*) dynamics. The score includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The key signature is B-flat major (two flats).

Musical score for the third system, featuring mezzo-forte (*mf*) dynamics. The score includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The key signature is B-flat major (two flats).

Musical score for the fourth system, featuring mezzo-forte (*mf*) dynamics. The score includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The key signature is B-flat major (two flats).

Musical score for the fifth system, featuring mezzo-forte (*mf*) dynamics and lyrics. The score includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The key signature is B-flat major (two flats).

Lyrics:

ru - rent Dans leur or - dre se pla - cer. A - vant les siè - cles tu  
 ru - rent Dans leur or - dre se pla - cer. A - vant les siè - cles tu rè  
 as - tres cou - ru - rent Dans leur or - dre se pla - cer. A - vant les siè - cles tu  
 Dans leur or - dre se pla - cer. A -

D





Tempo I° (♩ = 88 )

*p*

1. *mf*

*Solo mf*

*p*

*dolce e cantabile*

L'âme en - fin cap - ti - ve Sous ton

moi - te ra - bais - ser ?

ra - bais - ser ?

te - ra - bais - ser ?

ra - bais - ser ?

*p*

*Solo mf*

*p*

Musical score system 1, measures 1-3. The system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The piano part features a second ending (marked '2.') with a slur over three notes in the first measure, followed by a long note with a slur in the second measure. The vocal line is mostly rests.

Musical score system 2, measures 4-6. The piano accompaniment continues with a long note in measure 4, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The vocal line begins in measure 5 with a melodic phrase. The system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs).

Musical score system 3, measures 7-9. This system features a prominent piano accompaniment with a continuous stream of eighth-note triplets in the right hand. The vocal line is mostly rests. The system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs).

Musical score system 4, measures 10-12. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand. The vocal line is mostly rests. The system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs).

joug trou - ve la paix Et s'a - breu - ve d'une eau

Musical score system 5, measures 13-15. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand. The vocal line is mostly rests. The system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs).

69

mf

mf

2.

1.

1.

mf

2.

mf

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

mf

Tutti

vi - ve Qui ne s'é - pui se ja - mais.

Tutti

E

1. *mf*

2.

1. *mf*

2.

3

*mf*

*mf*

*mf*

*p* Sous ton joug trou - ve la

*p* L'âme en - fin cap - ti - ve Sous ton joug trou - ve la

*p* L'âme en - fin cap - ti ve Sous ton

*p* L'âme en - fin cap - ti - ve Sous ton

*p* L'âme en - fin cap - ti ve Sous ton

*mf*

E

paix, Et s'a -

paix, Sous ton joug trou - ve la paix.

joug — trou - ve la paix, Sous ton joug trou - ve la paix.

joug — trou — ve la paix, Sous ton joug — trou - ve la paix.

joug — trou - ve la paix, Sous ton joug — trou - ve la paix.

à 2  
*p* *poco cresc.*

*mp*

*mp*

breu - ve d'une eau vi - ve Qui ne s'é - pui - - se ja -  
*p* Et s'a -  
*p* Et s'a -

allarg. *mf*

*mf* allarg. *mf*

*mf* allarg. *mf*

*poco cresc.*

1. *mf* 2.

allarg. *mf*

allarg. *mf*

allarg. *mf*

allarg.

allarg.

allarg.

*poco cresc.*

*poco cresc.*

*mp poco cresc.*

*mf* allarg.

*mf* allarg.

*mf* allarg.

mais, Qui ne s'é - pui - se ja - mais.

breu - ve d'u - ne eau vi - ve Qui ne s'é - pui - se ja -

breu - ve d'une eau vi - ve Qui ne s'é - pui - se ja -

*p* d'une eau vi - ve Qui ne s'é - pui - se ja -

*p* Et s'a - breu - ve d'u - ne eau vi - ve Qui ne s'é - pui - se ja -

*mp* *poco cresc.* allarg. *mf*

*mp* allarg. *mf*

Tempo primo (♩ = 72 )

85

à 2

*p* *cresc.* *f*

*p* *f*

1. *p* *cresc.* *f*

2. *cresc.* *f*

1. *mf* 2. *p*

1. *mf* *cresc.* 2. *f*

*mf* *f*

*mf* *f*

*mf* *f*

*p*

*p* *cresc.* *mf* *f*

*p* *cresc.* *mf* *f*

*p* *cresc.* *mf* *f*

mais.

mais.

mais.

mais.

*p* *cresc.* *mf* *f*

*p* *cresc.* *mf* *f*